



TROQUEL  
Centro de estudios  
Fundación La Fuente



# BOLETÍN DICIEMBRE 16

*EL BOSCO*

**A 500 AÑOS DE SU MUERTE**

*MIGRANTES*

**LOS LIBROS QUE NOS OTORGAN UNA MIRADA NECESARIA**

*RESCATE*

**¿CUÁNTA TIERRA NECESITA UN HOMBRE?**

# LOS LIBROS IMPRESCINDIBLES

DEL AÑO 2016

- SELECCIÓN: *¡NIÑOS AL PODER!*
- TENDENCIAS: *LIBROS Y JUEGOS*
- *LOS 55 RECOMENDADOS, CON RESEÑAS*
- *LOS 45 ELEGIDOS DEL PRIMER SEMESTRE*





# EDITORIAL

Se va el 2016. Este año tan acontecido, que aún no deja de sorprendernos. Un año con una alta carga de lecturas para nuestro comité -¡con 650 libros leídos!- y con muchas novedades que nos dejan con una grata sensación: cada vez, los libros para niños y jóvenes muestra una mejor calidad literaria y editorial.

Durante este semestre, nos encontramos con libros realmente buenos, que vienen a refrescar la escena editorial con nuevas formas y fondos. Los libros informativos son un muy buen ejemplo de aquello, con buena factura, imágenes que hacen justicia al texto y que nos entregan los detalles precisos que una ilustración informativa debe tener; formatos adecuados que permiten apreciar colores y formas; textos bien escogidos para entregar la información justa y necesaria sobre animales, plantas o bichos.

Tenemos sorpresas con dos novelas juveniles imperdibles, que se salen (al fin) de los típicos “temas juveniles”: **La promesa de Pisa**, aborda de manera notable la vida de un holandés de origen marroquí, desarrollando una trama potente que recorre las diversas aristas de la vida de este joven, sin caer en lugares comunes, y manteniendo al lector firme a lo largo de sus más de 300 páginas; y la segunda novela, **Éramos mentirosos**, también acude al llamado con una historia ágil, que nos hace sumergirnos en las páginas, tal como en una serie de televisión, respondiendo literariamente muy bien a un ritmo rápido, cada vez más solicitado por las jóvenes mentes lectoras (y con un final de aquellos).

Las guaguas también han sido protagonistas durante este semestre. Es por eso que, junto a la apertura de guaguateras en todas nuestras sedes de Biblioteca Viva, le dimos un espacio único a los libros de primera infancia de la mano de una ficha de evaluación, especialmente diseñada para estos libros, que van llenando estanterías cada vez con más fuerza. Por cierto, los 55 libros imprescindibles, realmente se los recomendamos. Búsquenlos en sus bibliotecas y en las librerías más cercanas, no se arrepentirán.

Se nos va este ajetreado 2016. Esperamos el año 2017 con ansias de buenas lecturas, nuevos temas, nuevos escritores e ilustradores que remezcan la escena editorial para llegar siempre a nuevos lectores.

Disfruten, compartan, lean y releen este boletín,  
¡Feliz 2017!

**Carolina Ojeda M.**  
**Directora Centro Troquel**



# QUIÉNES SOMOS

## INTEGRANTES DEL COMITÉ



### **Carolina Ojeda M. / Coordinadora**

Profesora y máster en LII. Con doce años de experiencia en la promoción de lectura, hoy es la directora de Troquel. Lee a diario para conocer, disfrutar y trabajar.



### **Óscar Sáez A.**

Administrador de empresas, es director de Biblioteca Viva Egaña. Forma parte del equipo desde el año 2009. Se llena de satisfacción al ver que la sección de niños en la biblioteca es la más desordenada: estos libros se están leyendo.



### **Pamela Jerez G.**

Bibliotecaria documentalista, magíster en Gestión Cultural. Trabaja en la Fundación desde el 2006 preparando y distribuyendo las colecciones de libros de cada proyecto, lo que le ha permitido conocer y ahondar en el mundo de la literatura infantil.



### **Javiera Díaz C.**

Licenciada en Filosofía y profesora. Es subdirectora de Biblioteca Viva Tobaraba. Llegó el 2015 al equipo de la biblioteca, por dos motivos: su pasión por la lectura y el deseo de contribuir a que los más pequeños no pierdan el gusto que muchos manifiestan por los libros.



### **Isabel Casar L.**

Licenciada en Artes Visuales. Le apasiona la literatura infantil y tiene una notable atracción por los libros álbum. Vive en la región del Biobío, en medio de la naturaleza. Actualmente, es coordinadora local de la zona sur.



### **Diego Muñoz C.**

Profesor. Realizó su tesis sobre el libro álbum y su influencia positiva en estudiantes de enseñanza media. Hoy es director de Biblioteca Viva Tobaraba.



### **Francisca Tapia A.**

Periodista y diplomada en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil. Actualmente es encargada de comunicaciones de Biblioteca Viva. Entusiasta lectora y fiel convencida del poder que tiene un buen libro para animar a toda una vida de descubrimientos.



### **María Jesús Blanche S.**

Licenciada en Letras Hispánicas y diplomada en Edición. Su amor por el libro como objeto y fuente inagotable de experiencias, es la motivación constante para trabajar desde distintos frentes en busca de nuevos amantes de la lectura.



### **Nicole Jara V.**

Licenciada en Literatura Creativa y diplomada en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil. Trabaja como mediadora de lectura en Biblioteca Viva Sur y desde allí intenta contribuir al fomento lector en niños y jóvenes. Fanática de los cómics, novelas gráficas y mangas.



### **Claudio Aravena G.**

Profesor, diplomado en industrias editoriales y máster en Edición. Desde el año 2001 en el mundo de la LII, actualmente es gerente de desarrollo de FLF. Es miembro de IBBY Chile y del consejo consultivo de Ediciones Puro Chile. Cree en los libros.



### **Astrid Donoso H.**

Periodista, técnico bibliotecario, diplomada en fomento lector y máster en LII, que trabaja hace cuatro años en nuestra institución. Lectora voraz con una intensa fascinación por el mundo anglosajón



### **Vanessa San Mateo V.**

Licenciada en Comunicación Audiovisual y máster en Gestión Cultural. Llegó de España a la fundación en 2013 como coordinadora de Biblioteca Viva. Ha trabajado en Europa, África y Latinoamérica en proyectos que entienden la cultura como motor de desarrollo humano.



### **Germán Gautier V.**

Periodista y diplomado en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil. Forma parte del equipo de comunicaciones de la fundación y trabaja como asistente técnico en Curicó.



### **Diana Bravo T.**

Diplomada en Religiones comparadas. Actualmente elabora su tesina para el Diplomado en Literatura Juvenil e Infantil del IDEA, USACH. Se integró a Biblioteca Viva el año 2015, buscando un espacio donde compartir, pensar y vivir en torno a la literatura.



### **Lorena Fuentes C.**

Periodista, magíster en Pedagogía teatral y diplomada en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil. Trabaja en Fundación La Fuente desde el año 2012 y le fascina el vínculo que se genera con los niños a la hora de compartir una lectura.



### **Rosario Medina M.**

Diplomada en Patrimonio cultural. Su tesis de grado en literatura caribeña la llevó a estudiar la comunidad haitiana de Santiago. Fanática de la novela gráfica chilena y de la narrativa latinoamericana. Subdirectora en Biblioteca Viva Sur.



### **David Agurto A.**

Licenciado en Letras, profesor de Lenguaje y magíster en Edición. Trabajó durante seis años en colegios y en 2014 se integra a la fundación. Es rapero y escribe poesía. Pasa el día entre canciones y apoyando a encargadas de bibliotecas escolares en su rol de mediadoras de la lectura.





# NOTICIAS

EL CENTRO TROQUEL  
SIGUE CRECIENDO

El lunes 12 de diciembre se anunciaron los Fondos del Libro y el centro Troquel recibió recursos para poder implementar uno de nuestros sueños: desarrollar un seminario *online* para mediadores de lectura, abierto a todo Chile.

Durante este año, pusimos en marcha una plataforma para dictar nuestros dos primeros cursos: *Cómics: lectura, análisis y aplicación didáctica*, realizado por el profesor Rodrigo Costas y *Cómo leer un libro. Introducción a la lectura material*, a cargo de Javiera Barrientos, magíster en literatura. En paralelo, diseñamos un proyecto de seminario a distancia que nos permitiera hacer crecer nuestra cobertura, con 50 becas gratuitas para mediadores de lectura, que acrediten ganas, experiencia y un lugar de trabajo, en donde poner en práctica sus acciones de mediación.

El seminario -cofinanciado por los Fondos- contempla cursos de introducción a la literatura, a la ilustración y edición de libros, entre otros. Las bases y postulaciones se abrirán en marzo de 2017.

## Talleres presenciales

Junto a la apuesta *online*, presentamos hace algunas semanas nuestra programación de talleres presenciales 2017, los que se realizan en la casa matriz de Fundación La Fuente, ubicada en Ñuñoa. La programación contempla talleres desde enero a septiembre, y considera temas esenciales para mediadores y otros enfocados en quienes se dedican a la ilustración.

Entre los primeros destacamos: *Letras con ritmo*, un taller que mezcla el ritmo del rap y el hiphop, con la poesía; *Soy lector, soy mediador* y *Observar y leer para descubrir*, dos cursos con Carolina Ojeda,



directora de nuestro centro, quien abordará una discusión en torno a los álbumes y su llegada a los lectores; y, por último, Manuel Peña Muñoz nos introducirá en la historia de la LIJ chilena con su curso *Una mirada al pasado*, siempre necesaria para conocer a los padres de la literatura nacional para niños.



Para quienes tengan habilidades para la ilustración o la escritura, Troquel les ofrece talleres con las destacadas ilustradoras: Alejandra Acosta (**La mujer de la guarda**, Babel), Francisca Robles (**Víctor**, Quilombo ediciones) y Aurora Muñoz. La primera realizará un taller sobre Leporello, la segunda nos invitará a conocer la magia textil y por último, con Muñoz, podremos conocer la técnica *Pop Up*, que siguen causando furor entre los lectores, no necesariamente los más pequeños. Dentro de esta línea, el taller de escritura con Sara Bertrand (**Álbum familiar**, Seix Barral) es un imprescindible para quienes deseen realizar el sueño de escribir para niños o jóvenes.



Para mayor información, visite: [www.troquel.cl](http://www.troquel.cl)







Créditos: Museo del Prado





# DESTACADO

EL BOSCO A 500  
AÑOS DE SU MUERTE

Al cumplirse cinco siglos de su fallecimiento, la magnífica obra del pintor holandés Jheronimus Bosch, *El Bosco*, se ha tomado una gran sala del Museo del Prado, con la más amplia retrospectiva jamás exhibida. También en España, setenta salas de cine muestran un documental en el que se enfrenta a distintos artistas e investigadores a *El jardín de las delicias*. Junto a estas acciones, los anaqueles de las librerías se llenan con textos de divulgación, que pretenden acercarnos a la imaginación de este gran artista holandés, entre ellas, dos ediciones seleccionadas para este año como imprescindibles, por nuestro comité Troquel.

Por Claudio Aravena G.

El Museo del Prado tiene una de las colecciones más importantes de *El Bosco*, liderada por el tríptico llamado *El jardín de las delicias*: obra adorada por reyes -desde Enrique III de Nassau a Felipe II, el prudente-, se transformó en un botín en la Guerra de Flandes (1568), para llegar a reinar en las habitaciones privadas de El Escorial. Finalmente, en 1939, ingresó a la colección del Museo del Prado, gracias a la donación del Patrimonio Nacional.

Es difícil hablar de una obra con exactitud sin ser un entendido -yo no lo soy en ningún caso- por lo que solo puedo describir el impacto que provoca la creación del holandés al pensar un gran hábitat ilusorio, una cosmogonía radical y compleja a la que pudieron acceder los más de 589 mil visitantes que llegaron hasta las dependencias del museo español, desde el 31 de mayo del 2016, para recorrer el sinuoso montaje *El Bosco. La exposición del V centenario*, que incorporó obras magníficas: préstamos como el *Tríptico de las tentaciones de San Antonio Abad* del Museu Nacional de Arte Antiga de Lisboa, el *Cristo camino del Calvario* del Patrimonio Nacional, la *Coronación de espinas* de la National Gallery de Londres o el dibujo del *Hombre-árbol* de la Albertina de Viena; y que se unieron en esta muestra a la colección del Museo del Prado -la más numerosa y mejor del mundo- con obras maestras como *El jardín de las delicias*, *El Carro de Heno* o la *Adoración de los Magos*.

Estas miles de personas se enfrentaron a toda su obra en silencio (a veces, acercándose más de lo debido), apreciaron los detalles en la creación de situaciones, las historias paralelas llenas de significados; la elaboración de personajes fantásticos: humanos y animales inverosímiles, propios de la mente afebrada de este creador, que ha inspirado a decenas de artistas contemporáneos a él y posteriores a su vida. Obras



Créditos: Madridario



Créditos: Movistar



# DESTACADO



que conjugan aspectos sagrados y paganos que nos hacen reflexionar, volver a mirar una y otra vez, en un ejercicio íntimo; y que nos conecta con nuestras propias creencias y valores.

## Tardes de cine

Son las seis de la tarde y más de 700 personas hacen fila para asistir a la exhibición del documental *El Bosco: El jardín de los sueños*, en la sala Palafox, ubicada en pleno barrio Chamberí de Madrid. El grupo es variopinto: jóvenes, intelectuales, señoras jubiladas bien vestidas y con abanicos, caballeros con gafas y bastón, todos ellos comparten espacio y conversaciones, antes de ingresar a la sala principal. Y es que la atención de todo el mundo, en medio de la brillante primavera de la capital española, está centrada en la conmemoración de los 500 años de la muerte del pintor holandés.

El documental, dirigido por José Luis López Linares, está basado en la idea original del profesor Reindert Falkenburg, actual vicedirector de Difusión Intelectual y Cultural de la Universidad de Nueva York, en Abu Dhabi (Emiratos Árabes Unidos). Falkenburg, quien *“aborda las artes visuales desde la perspectiva de las relaciones de imagen/espectador y estudia las tensiones y crisis de finales del arte medieval y renacentista”*<sup>(1)</sup>, plantea que el tríptico *El jardín de las delicias* fue concebido como un elemento de conversación para la corte de los duques de Nassau.

*“Cuando una obra maestra nos conmueve, escuchamos en nuestro interior la misma llamada de la verdad que impulsó al artista a crearla”*. Con esta cita del director de cine ruso Andrei Tarkovsky comienza el documental -y a medida que este avanza- músicos, científicos, escritores, ilustradores, académicos, especialistas en arte e intelectuales de distintas partes del mundo establecen, desde su disciplina particular, un acercamiento a *El jardín de las delicias*. Es interesante ver cómo cada personaje se aproxima en forma racional, propia de su disciplina, y la mezcla que se produce con el análisis impresionista y emocional que se tiene al ver este cuadro.

El filme, que se estrenó el 9 de junio de 2016 en más de 70 salas de cine de toda España, además de Estados Unidos, Inglaterra,

Italia, Polonia, Hungría y la República Checa, es un gran análisis coral, en que los espectadores vamos entrando al cuadro, abriendo las puertas del retablo y conociendo más sobre El Bosco.



## El Bosco en libros

Las principales organizaciones culturales del Reino de los Países Bajos, como la Fundación Mondrian o la Fundación para la Producción y la Traducción de Literatura Holandesa, entregaron financiamiento para la publicación de textos que acerquen la obra de El Bosco a un público diverso. Entre los cientos de títulos de diversa procedencia que llegaron a nuestro comité este año, dos de ellos nos llamaron poderosamente la atención: **El Bosco. La extraña historia de Hieronymus, el gorro, la mochila y la pelota**, de Ediciones Ekaré, y la novela gráfica **El Bosco**, de Rey Naranjo Editores. Gracias a la calidad de ambos títulos, forman parte de la categoría imprescindibles 2016 en el listado que, desde el año pasado, entrega nuestro comité Troquel a través de sus dos boletines anuales.

El indonesio Thé Tjong-King (1933) estudió arte en su país y a los 23 años se estableció en Holanda para continuar su formación profesional. Llegó a la ilustración gracias a que comenzó como dibujante, primero como voluntario y luego contratado, en el estudio de Martin Toonder, el más famoso de los historietistas holandeses. En ese país también se

1. museodelprado.es



# DESTACADO



entrega a su fascinación por la obra de Jheronimus Bosch, cautivado por la delirante creación del maestro holandés presente en iglesias y museos.

Para Ediciones Ekaré crea un libro sin palabras, que es una invitación a recorrer ocho de las principales obras del genio holandés, cayendo literalmente al centro de ellas. Y es que desde la portadilla nos presenta al personaje principal, un niño de camiseta rayada, gorra amarilla, mochila y pelota, acompañado por un juguetón perro, en sinónimo de buscar aventuras. Al igual que en los cuadros de El Bosco, los pequeños detalles nos entregan indicios de lo que se vendrá más adelante: una casa en una colina, un auto amarillo estacionado y una sogá amarrada al cinturón se nos presentan en esta escena inicial.

Con solo girar la página, Tjong-King nos da la señal de que caemos a un precipicio junto con el niño explorador, un abismo que nos llevará a conocer -y enfrentarnos con- monstruos marinos, lagartos, brujas, ángeles ya sin alas, pobladores que claman piedad, en medio de un desastre de proporciones dirigido por criaturas hambrientas y despiadadas que toman para sí las posesiones de nuestro personaje: arrancan con el gorro, la mochila y la pelota, para obligarlo a conocer el infierno. ¡Qué gran invitación nos hace el ilustrador! Junto al personaje vivimos aventuras, clamamos por ayuda, somos capaces de apagar el heno encendido y de liberar a los presos por la lagarta bruja; y al mismo tiempo, conocemos un poco más las creaciones presentes en las ocho obras que inspiraron a Thé Tjong-King a concebir este libro álbum.

Por su parte, Marcel Ruyters (1966) comenzó a publicar cómics a fines de los años ochenta. Ya entrado el nuevo milenio de deslumbró con la simbología del arte medieval. Un ejemplo de esta vinculación queda patente en el premio a la mejor novela gráfica editada en el año 2008, que recibió por su adaptación libre de *El infierno*, de Dante Alighieri. Para darle vida a la novela **El Bosco** trabajó cuatro años en el intento de capturar la vida cotidiana y condensar los pasajes más importantes que forman parte de la formación del pintor holandés. Esta novela gráfica, editada en español por Rey Naranjo (2016), con la traducción de Maria Rossich y el trabajo tipográfico de Frits Jonker, es un ejemplo magnífico para conocer los elementos, las personas y los momentos que forman parte de la vida de El Bosco.

Al utilizar un tono biográfico, Ruyters nos introduce en el siglo XV en plena Den Bosch, ciudad en donde los hermanos van Aken tratan de



# DESTACADO



sacar adelante su taller de pintura. En este lugar y, luego de la muerte de Anthonis, el padre de los muchachos, es que Jheronimus, uno de sus hijos, el más destacado, comienza a utilizar su seudónimo El Bosco. Capítulo tras capítulo, Marcel Rujters nos conduce por los pilares fundamentales para entender la vida y obra del genio holandés: su relación con la burguesía, por medio del matrimonio con una chica de familia más rica; la botica en donde compraba sus pigmentos; la vida de monjes y tabernas, en donde recibía encargos y consejos; para luego desembocar en escenas de honda imaginación febril donde los lectores podemos captar la cosmogonía del pintor: por ejemplo, el mundo de los mercados, en donde se exhibía vida de otras latitudes a través de *cabinet de curiosités*, llenos de fetos, plantas y monstruos exóticos.

Y es que no hay mejor forma de potenciar la construcción de un lector que el hacerlo por diversas vías, cuando la música, el arte, la literatura, el cine se unen para ello, el resultado no puede ser mejor. Junto con esto, no existe mejor forma de acercarse a la comprensión total de un autor, que desde diversos puntos de vista. Así como los intelectuales lo hacen en el documental de López Linares, los lectores de a pie tenemos la posibilidad de entrar, a través de distintos medios y recursos, a la obra fantástica de un autor imprescindible como el Bosco. La invitación ya está hecha.





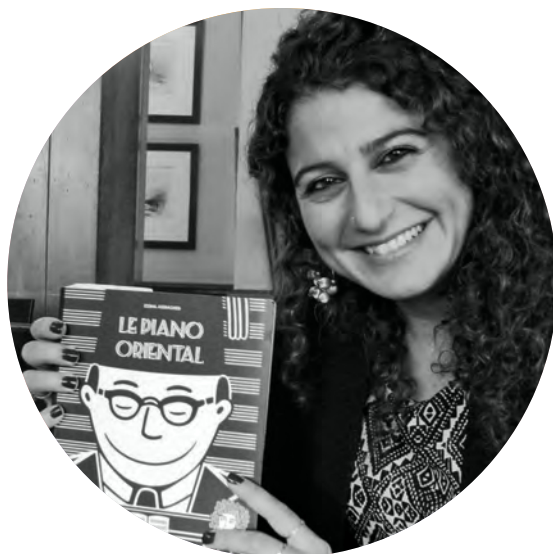
# TRAZO

## ZEINA ABIRACHED: EL PIANO ORIENTAL O LA UNIÓN DE DOS CULTURAS EN PUGNA

Cuatro años le tomó a la historietista franco-libanesa Zeina Abirached dar forma a **El piano oriental**. Durante ese período, el mundo fue testigo de los atentados en París contra el semanario Charlie Hebdo, que se extendieron meses después, a distintos puntos de la capital francesa. Ciudadanos y figuras públicas se dieron a la tarea de denunciar estos hechos, pero pocos lograron dar un mensaje de esperanza contundente y real como el que dibuja Abirached en las páginas de su última obra.

Por Javiera Díaz C.

Inspirada por los trabajos cinematográficos de Jacques Tati, en los que casi no hay diálogos, Zeina Abirached se propone en esta obra el desafío de narrar el sonido, transformando los trazos de su cómic en algo visible y audible. Escapando a todo posible límite del formato gráfico, la autora descifra uno de los aspectos fundamentales de la música y el sonido para lograr ponerlos en papel: la repetición y, con ella, el ritmo. Reiterados golpes de sombrero; el “poc, poc, poc” de la pelota de tenis yendo de una raqueta a otra y, sobre todo, el silencio -que su abuelo introduciría en el pedal del piano para ir de los semitonos occidentales a los cuartos de tono orientales-, llenan las páginas imbricando onomatopeyas, sonidos, dibujos y diálogos, a un punto en que diferenciar unos de otros es difícil e incluso erróneo.



Créditos: LCA/ Culturebox

Pero la música no es el tema ni propósito central de la obra, sino una excusa para demostrar que la unión de culturas ya históricamente divididas es posible y de hecho, sucedió. Y es que la novela gráfica ha abierto hace ya unos años un importante espacio de visibilización de los conflictos político-religiosos de zonas tan críticas como Irán (en **Persépolis**, de Marjane Satrapi), Siria, Francia y El Líbano (en **El árabe del futuro**, de Riad Sattouf, o **El juego de las golondrinas**, también de autoría de Abirached).

En todas estas últimas obras se transmiten sensaciones dramáticas a través de personajes comunes, pero no por ello alejados de las más complejas circunstancias: guerras civiles, cambios de mando y con ello nuevas imposiciones; discriminación religiosa -incluso entre niños pequeños- y en general, formas de vida que resultan ajenas al lector occidental pero que se han ido normalizando en las zonas de conflicto. En **El piano oriental** la franco-libanesa, sin embargo, nos muestra un panorama muy distinto, previo a la destrucción física y cultural de su ciudad natal.

Zeina Abirached vivió hasta sus 23 años en El Líbano, nació y creció bajo la sombra de la guerra civil, añorando como muchos otros de su generación aquella época dorada de Beirut -cuando era conocida como la Suiza de Oriente próximo- en la que convivían en paz distintas culturas y religiones, como ejemplo para todas las naciones vecinas. Siendo muy pequeña, experimentó la sensación de violencia que inundaba el lenguaje que hablaba y el territorio que habitaba, al visitar Beirut Oeste. Desde ese momento comprendió la necesidad de reconciliar las distintas lenguas y, ya radicada en Francia, emprendió un camino que la transformó a ella misma en un instrumento de unión -tal como intentará serlo el piano oriental-, por medio de su arte y su decisión de mantener ambas lenguas e identidades.

Con antecedentes autobiográficos, grabaciones rescatadas del piano tocado por su bisabuelo (que ahora son de libre acceso en internet) y fotografías de un Beirut que no alcanzó a conocer, la ilustradora reconstruye el escenario y la historia de una ciudad perdida, pre guerra civil y el ambicioso intento de su abuelo por encontrar la forma de poner sonidos orientales en un instrumento originalmente occidental. Paralelamente, aparece en contraste la historia de la propia Zeina y su tránsito de una lengua a otra, en el que evidenció



# TRAZO

las diferencias y puntos de encuentro idiomático y cultural, así como la posibilidad de coexistencia de estas realidades, tal como lo fue para su bisabuelo y las generaciones anteriores a la década de los setenta. La propia autora transparente en un medio español su intención al crear **El piano oriental**:

*“La idea es justamente mostrar que dos mundos aparentemente antagónicos están más cerca de lo que parece, que pueden mezclarse y que eso es bueno. Y que no estamos obligados a elegir: en la misma frase musical podemos ser occidentales y orientales”.*

Resulta por lo menos curioso en un principio sentarse a leer una novela gráfica ambientada en El Líbano y no encontrar persecuciones, miedo, disparos al azar y pugnas religiosas. Pero no es incapacidad para denunciar y poner de manifiesto esos hechos -en **El juego de las golondrinas** da cuenta con creces de todo ello-, sino un afán de mostrar al mundo que es posible un escenario distinto, un espacio de convivencia armónica, como en esos años cincuenta que se perdieron y a los que Abirached con su obra nos invita a seguir como ejemplo.





# TENDENCIAS

## LIBROS Y JUEGOS: UN NUEVO ACERCAMIENTO A LA LECTURA

Obras llamativas, extrañas, sorprendentes, con poco o nulo texto se abren paso en el mundo editorial con una apuesta diferente: transformarse en un objeto de juego, que deja atrás todo orden acostumbrado, invitando a participar de entretenidas dinámicas, que requieren de pura imaginación. Estos libros se presentan con su propio lenguaje para cautivar a nuevos y a esquivos lectores.

Por Francisca Tapia A.

Tomamos, movemos, giramos el libro, seguimos sus indicaciones para observar, sorprendidos, los resultados que esconde. La obra se transforma en las manos del lector, adquiriendo nuevos usos y significados que los lectores más tradicionales desconocíamos. Ya no sólo se lee, sino que el libro es una herramienta con la cual es necesario interactuar para ver a dónde nos lleva su historia.

Dirigidos principalmente a un público infantil (aunque bien pueden disfrutarse a cualquier edad) los libros pensados como un objeto de juego se han vuelto un producto cada vez más frecuente en la industria editorial. La mayoría de ellos sorprendiéndonos gratamente, gracias al ingenio de su propuesta y al notable trabajo gráfico que poseen. Un ejemplo de ello es **Animezclados** (Amanuta, 2015), que se va de lleno a lo lúdico con una serie de originales ilustraciones de animales, invitándonos a mezclar las partes de cada personaje para construir divertidas figuras. Una dinámica que queda totalmente libre a la imaginación de quien posee la obra y juega con las opciones que nos ofrece.

Entre las publicaciones más recientes que han sorprendido por su originalidad en esta camada de lo que podríamos clasificar como libros-juego, destaca **Esto no es un libro** (Phaidon, 2016), del ilustrador francés Jean Jullien, quien nos propone dar un vuelco al uso tradicional del libro y en cada página de su obra se ilustra una nueva propuesta para activar nuestra imaginación; así, descubrimos un piano, un computador, una caja de herramientas, un refrigerador... la lista sigue y lo único que tenemos claro es que, de pronto, ya no tenemos un libro entre las manos.

Con una serie de propuestas interactivas, otro que también ha decidido avanzar en la resignificación del libro como objeto de juego, es el francés Hervé Tullet. El reconocido ilustrador es autor de varios





# TENDENCIAS



títulos que incluyen la participación de sus lectores, el más reciente de ellos es **¿Jugamos?** (Océano, 2016) que en trazos muy sencillos y breves indicaciones nos insta a seguir el rumbo de un punto de color, acompañarlo y ayudarlo en sus peripecias a través de las páginas. Una vez que caes en el juego, es imposible no seguir y sonreír al avanzar cada paso.

Ahora bien, también están aquellos títulos que apuestan por los juegos visuales y roban exclamaciones de sorpresa entre lectores de todas las edades. La obra **Hola, adiós** (Kalandraka, 2015) nos invita a descubrir los objetos o escenarios contrarios en cada ilustración, ofreciendo en cada página un par de imágenes superpuestas que podremos separar observando a través de dos filtros de color que acompañan el libro. Día o noche, invierno o verano, campo o ciudad... Cada imagen va surgiendo ante nuestros ojos, cumpliendo la premisa que indica su portada: un álbum mágico.

En la misma línea de **Hola, adiós**, no puedo dejar de destacar **El curioso Jim. Viaje al corazón del océano** (Hueders, 2015), una aventura literaria en la que nos sumergimos gracias al apoyo de los lentes 3D que acompañan la obra. En un relato sin texto, una serie de ilustraciones que se elevan en tres dimensiones nos permite deambular en lo profundo del mundo submarino, a través de un poderoso trabajo artístico que todo lector apreciará.

De un modo distinto, **Rescate animal** (Juventud, 2016) también nos sorprende con una ingeniosa propuesta, invitando al lector a liberar a una serie de animales girando las páginas transparentes que se intercalan en el libro. De esta manera podemos trasladar a cada especie desde un ingrato destino hasta su entorno natural, posicionándonos en distintos escenarios.

La propuesta que guía las obras mencionadas, del libro como un juego, como un viaje visual, transformado en un objeto que puede poseer más lenguajes y funciones que los que acostumbrábamos considerar, nos ayuda a refrescar la gama de posibilidades con las que contamos para acercar los libros a nuevos lectores. Son obras llamativas, que dejan más campos vacíos para ser llenados por la propia imaginación, y que a su vez siguen permitiéndonos - al igual que la literatura tradicional - poder ampliar el pensamiento y abrir paso a nuevas historias.



# ACTUALIDAD

MIGRANTES: LOS LIBROS

QUE NOS OTORGAN UNA

MIRADA NECESARIA



Este 2016 será recordado como un año convulsionado. Aún no sabemos si más o menos que otros anteriores, pues el recuerdo es demasiado vívido y no podemos apartar ese sentimiento de congoja ante las tragedias de este período, ante tanta imagen publicada en los medios de comunicación de batallas inútiles, de barcas hundidas, de costas entristecidas.

Por Astrid Donoso H.

En 2015 nos azotó la imagen de un pequeño niño muerto en la orilla del mar, en esa desesperanzada búsqueda por un futuro mejor. Porque nadie pone a sus hijos en riesgo, los sube a una barcaza y se echa a la mar sin creer que ese espacio incierto es mucho menos riesgoso que permanecer en tierra. Y bajo ese oscuro dilema, el escenario literario no se ha visto ajeno a estas preguntas y nos ha entregado durante este 2016 tres publicaciones que queremos destacar.

Libro destacado en el boletín de agosto de 2016, **El viaje**, de Francesca Sanna, editado por Pequeña Impedimenta, plantea el tema de una manera realista y cercana, desde la mirada de un niño que emigra con su familia sin saber si en ese viaje y, en ese destino al que esperan llegar, alberga la calma y la seguridad que anhelan.

Francesca Sanna -de origen italiano, pero que vive en Suiza- ilustra a la perfección este relato que permite a pequeños y grandes acercarse a un mundo que quizás desconocen, que escuchan, pero que no saben a ciencia cierta cómo es realmente vivido. La autora visitó campos de refugiados, tratando de conocer sus historias, de empaparse de esos sentimientos albergados en la nostalgia y la esperanza, entre cansados y decididos. En el relato se detiene en el amor de esa madre que acoge, que con su abrazo protege a sus niños; y en ese ejercicio Francesca Sanna -en una maravilla de edición- realiza un acto de despertar la conciencia, de abrir un espacio de reflexión y de instalar el tema, más allá de las cifras, más allá de las fronteras y políticas migratorias de cada país.

La nostalgia y la posibilidad de volver se convierten en el escenario diario de quienes parten, de quienes toman una maleta y dicen adiós o de quienes deben marcharse de improviso. Este sentimiento es el que recorre el trabajo que la poeta María José Ferrada y la ilustradora Francisca Yáñez realizan en **Otro país**, editado por Planeta Lector.



# ACTUALIDAD

El libro apareció paralelamente junto a una exposición titulada *De un país sin nombre* que exhibió la ilustradora en el Instituto Chileno-Italiano de Cultura, en Santiago, y que abordaba el mismo tema del exilio, de ese habitar en otro lugar que no es del todo de uno y el abandonar otro espacio que siempre será añorado, siempre soñado.

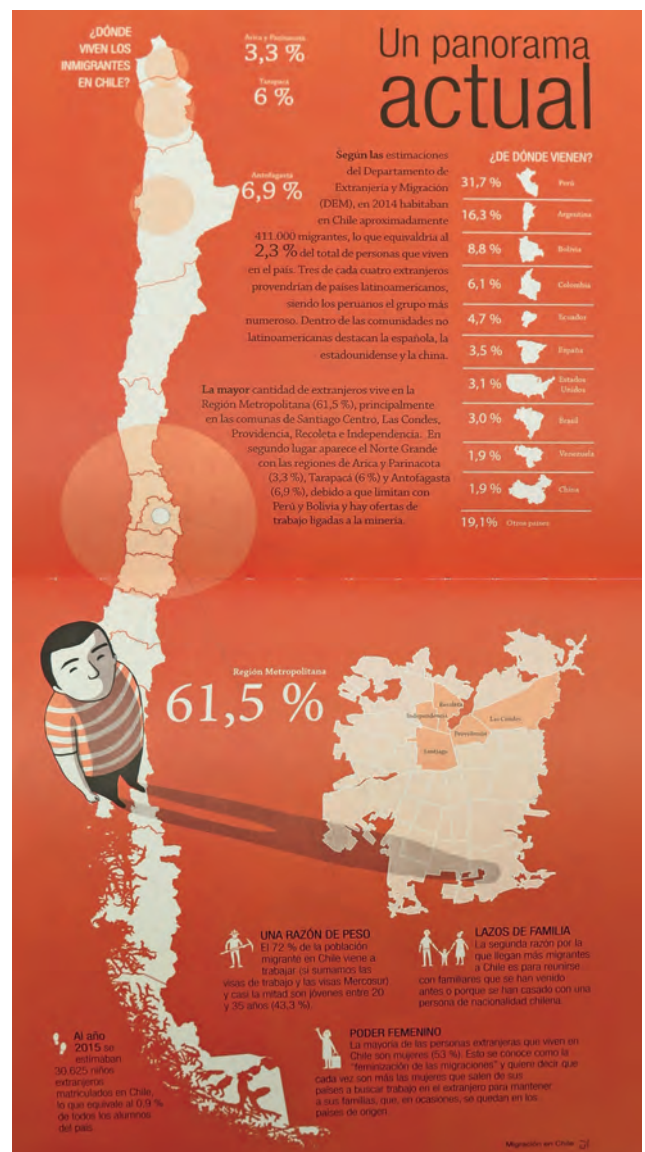
Lo que se deja en ese transitar, lo que se guarda, lo que se recupera y se pierde para siempre, representando en la maleta de un niño, fue parte de la exposición y es algo que vemos también en la narración de María José, quien con un tono azul tristísimo y rítmico configura el escenario infantil: "los padres de los niños migrantes piensan que ellos no los notan porque son niños, pero ellos sí lo notan y saben perfectamente que esos silencios son unos agujeros que los mayores llaman nostalgia", dice la autora; y por esos agujeros por donde el viento sopla, se cuele la pena, se tiñen los días y muchas decisiones. Tiñe toda la infancia.

Las migraciones de los últimos años son las más grandes desde la Segunda Guerra Mundial y van día a día en aumento. En 2015, el número de migrantes internacionales llegó a los 244 millones. En nuestro país el tema se ha instalado y hace pocos días la encuesta CASEN daba cuenta de que el 2,7 de nuestra población es migrante, y que sobre el 88% proviene de América Latina. Si bien es una cifra menor considerando la realidad de otros países, especialmente europeos, en Chile somos testigos a diario, tanto en regiones del norte como en la capital, de este arribo de extranjeros llegados desde Perú, Bolivia, Colombia, Argentina, España y Haití, principalmente.

Y en esta llegada de nuevas culturas a nuestro país, nos vemos enfrentados a nuevas realidades, a nuevas formas de hablar, de convivir en la ciudad, a nuevos colores y nuevas miradas. **Migraciones, un mundo en movimiento**, de Sofía Montenegro y Claudia Silva, ilustrado por Laura Sepúlveda, recoge esta y otras experiencias y datos sobre este tema. Editado por Santillana y lanzado hace pocas semanas, este libro informativo da cuenta del fenómeno migratorio desde la perspectiva de desplazamientos dolorosos en que ahonda **El viaje**, pero también habla del migrar como acto dinámico, algo intrínseco a la vida donde aves, animales y seres humanos se desplazan, con mayor o menor dificultad, por necesidad o por elección. De manera clara expone las diversas aristas del movimiento en que habitamos, dando cuenta de las distintas razones de estos movimientos, de lo que involucran y de

cómo pueden contribuir a nuestra vida en común.

Instalar temas como éste plantea desafíos y, como todo lo más trascendente y significativo de la vida misma, implican un llamado a tener una opinión, a situarse en una posición u otra. La literatura se nutre de la vida con sus dichas y dolores, y de alguna forma contribuye a esa reflexión, a ese situarse en el mundo con la profundización de esas alegrías y esas tristezas. Solo por eso, estos libros no son solo significativos, sino que también necesarios.





# SELECCIÓN

*¡NIÑOS AL PODER!  
LIBROS PARA  
PRIMERA INFANCIA*

Si en 2015 la oferta de buenos ejemplares de primera infancia fue escasa, durante este año nos llegó una gran cantidad de libros para estos lectores, tanto así que diseñamos una pauta especial para evaluarlos. En el proceso, consideramos muchos aspectos: facilidad y seguridad de manipulación, potencia estética, calidad de diseño e impresión, importancia literaria o informativa. Estos son nuestros elegidos.

Por Óscar Sáez A.

## El libro que duerme

Ramadier & Bourgeau  
Lóquez

Con la misma estética que podemos ver en sus otros títulos en español: **¡Qué viene el lobo!** y **Comer un lobo**, estos autores siguen trabajando de manera excepcional. Este texto acompaña a los niños en el ritual de irse a dormir. Un ratón rosado pregunta al libro si se lavó los dientes, si fue a hacer pipí o si está bien arropado. Con sutiles cambios de tono y una ternura a toda prueba, podría llegar a convertirse en el libro entrañable que los pequeños recordarán mañana.



## Quiero ser un dinosaurio

Fita Frattini  
Los durazos de Pequeño Editor

Con una propuesta narrativa interesante a medio camino entre el libro informativo y literario, Frattini nos entrega ilustraciones que dialogan perfectamente con el texto y en el que cada página tiene su propia identidad. Este libro nos cuenta la historia de los dinosaurios: sus características físicas, su comportamiento y, por cierto, su trágico final. Una mirada fresca para acercarse a este deslumbrante universo.



## Frutarte

María José Ferrada, obras de varios artistas.  
Ediciones Ekaré Sur.

Un mediador de lectura es primero que todo un mediador cultural, y este libro es una importante herramienta para avanzar en esa dirección. Con versos de la premiada María José Ferrada y obras de arte de importantes artistas como Mario Carreño, Carmen Aldunate, Gustavo Schmidt, resulta una obra atractiva, bien editada y de gran potencia estética.



## ¡Quita, mosca!

Émile Jadoul  
Edelvives

Esta historia tiene como protagonista a una curiosa y aventurera mosca que, por medio de pequeñas equivocaciones, se va haciendo de un grupo de amigos que la defenderá de un trágico final. Editado con ilustraciones simples, texturas que van de lo suave a lo pegajoso y solapas desplegadas, este libro ofrece entretenimiento seguro y experimentación sensorial.



## ¡Qué hambre!

Anne Crahay  
Combel

¿Quién se comió qué? Es la gran pregunta de este libro. La suma de situaciones y personajes funciona de maravillas, aportando suspenso y tensión a un final dinámico que invita a la relectura. En un formato poco común será muy interesante ver cómo funciona en nuestras guaguatecas de Biblioteca Viva.



## Cómo atrapar al monstruo de tu armario

Laura Gamero, Manu Callejón  
Barbara Fiore Editora

Contar del 1 al 10 y encontrarse con el monstruo que se esconde en nuestro armario son algunos de los desafíos a los que nos enfrentamos cuando somos pequeños. Este álbum nos muestra que ninguna de esas dos tareas es difícil. Quien siga estos 10 pasos, se llevará algunas sorpresas; el monstruo tal vez no es un enemigo y aprender los números puede ser una entretenida misión.



## ¡Buen viaje, bebé!

Beatrice Alemagna  
A buen paso

Paso a paso un niño nos va mostrando su viaje antes de dormir: sus rutinas, sus objetos más queridos. En este juego participan los padres por igual: lo bañan, lo visten, lo acunan, lo acompañan en una despedida que invita al descanso y a conocer nuevos mundos.





# RESCATE

¿CUÁNTA TIERRA  
NECESITA UN HOMBRE?

Un clásico de León Tolstói que no pierde ni una gota de vigencia. Es un cuento que parece venir anudado a la historia de la humanidad, y cada nueva edición propone una pulsación y un modo particular de enfrentarse a las aspiraciones del campesino Pahom.

Por Germán Gautier V.

En lo caminado de esta década, el cuento **¿Cuánta tierra necesita un hombre?** de León Tolstói ya lleva tres ediciones distintas, todas ellas pensadas particularmente para un público infantil y juvenil: una novela gráfica de Edelvives con el dibujante de cómic Miguel Ángel Díez; un libro de Nórdica con ilustraciones de Elena Odriozola; y ahora un álbum editado por Ekaré, con adaptación de los franceses Annelise Heurtier en el texto y Raphaël Urwiller en la ilustración.

¿Qué hace que un breve cuento escrito hace más de 130 años continúe generando tanta resonancia? Veamos.

Pahom es un campesino que vive con su mujer y tres hijos en el oeste siberiano. Tiene una pequeña parcela, pero no le basta. Desea tener más tierra y así poder ser completamente feliz. Cada vez que compra una propiedad o decide partir en búsqueda de nuevos campos de cultivos, la sensación de congoja retorna a su alma. Tiene más tierras, es más feliz, pero nunca es suficiente.

**¿Cuánta tierra necesita un hombre?** es un relato sencillo, directo, que insufla aires de parábola y que Tolstói versionó, infatigable, más

de treinta veces. Emparentado con la tradición oral, este cuento bien pudiera hallarse en los Libros Sapienciales del Antiguo Testamento. Es uno de esos textos que siembran inquietud, que lejos de brindar respuestas salvíficas, hacen al ser humano interrogarse sobre su propia condición. En definitiva, un cuento sin edad, un cuento para la vida.

En la versión de Ediciones Ekaré y antes, en la francesa de Éditions Thierry Magnier, aquella relación entre individuo y hábitat, tan común en la literatura rusa, es rastreable, editorialmente, desde la decisión de optar por un formato apaisado. El libro mismo y cada vuelta de página se lee como un horizonte en el cual se proyecta la mirada del campesino.

Las ilustraciones en serigrafías de Raphaël Urwiller -fundador junto con Mayumi Otero del estudio experimental Icinori- remiten al cartel soviético de la primera mitad del siglo pasado. Hay cierta estética propia de los países de Europa del Este, que se ve amplificada también al convocar en esta edición algunos vocablos en su lengua original, como por ejemplo, *borsch*, *isba*, *samovar*, *vatrushka*, las cuales se entienden claramente en su contexto. Todo esto, más la adaptación literaria de Annelise Heurtier, muy cercana a las formas de narración infantil y juvenil contemporánea, entregan a esta obra clásica nuevos sentidos de lectura, bastante más versátiles que las estrictas orientaciones pedagógicas que pensó Tolstói originalmente.

En este relato Pahom jamás se muestra con una segadora o un azadón trabajando la tierra. Su actitud es la de alguien insatisfecho que elucubra posibles alternativas. Decidido sale del campo para establecer comercio con la nobleza para adquirir unos pocos acres. No teme en recibir a un extranjero y dejarse llevar por sus promesas de fertilidad. O escuchar a un mercader que lo insta a viajar siete días para encontrar la felicidad en un lejano lugar. Pahom busca y busca y cuando parece encontrar, se pierde.

La familia, la casa, los cultivos y los animales evidentemente son importantes, pero se muestran en la ilustración como si fueran la pirámide alimenticia de un libro de ciencias naturales o la infografía de una nota de prensa. Hay en toda la situación una grieta: aun con el orden de los datos, de la estadística, el cuadro





# RESCATE

completo no cuaja. Puede que, entre el amarillo brillante, rojo pasión y tinta azul con que se van alterando los escenarios, el campesino Pahom esté más cerca de la ilusión que de otra cosa. A fin de cuentas, su objetivo siempre está latente: en un pueblo vecino, en la tierra de los festivos beskiere, pero nunca en sus manos.

Hay una frase de Ricardo Piglia, un escritor que conoce de estos espejismos, que dice: *“La ilusión es una forma perfecta. No es un error, no se la debe confundir con una equivocación involuntaria. Se trata de una construcción deliberada, que está pensada para engañar al mismo que la construye”*. Qué imagen conjuga mejor esta aseveración que Pahom apoyado en un tronco y mascando una espiga de brazos cruzados. Una de las materias primas de la literatura -la energía del autoengaño- aparece fulgurante en estas páginas.

Poco le costó a James Joyce catalogar **¿Cuánta tierra necesita un hombre?** como “el mejor cuento jamás escrito”.

Preguntábamos al inicio por el eco que este texto produce en la actualidad. Los invito a mediar el libro en un grupo de niños o jóvenes. Los debates más apasionados surgen acerca de la ambición y las ansias humanas por poseer efectos materiales. Reviso en mi libreta de apuntes estas palabras claves: políticos, colusión, avaricia, consumismo. Es así. Nuevas publicaciones vuelven a plantear la pregunta de Tolstói y nuevas generaciones intentan responderla. ¡Más de 130 años y sigue fresca como una lechuga!





# RESEÑA

## LA MUJER DE LA GUARDA: ATRAPADOS EN EL AZUL

Por Carolina Ojeda M.

**La mujer de la guarda** nos llegó este año sin aspavientos y sin publicidad, a pesar de ser una obra escrita e ilustrada por dos chilenas que ya tienen una trayectoria muy reconocida en el ámbito literario e ilustrado de nuestro país.

La explicación que yo supongo es que fue editado por Babel Libros, una casa colombiana con -lamentablemente- escasa distribución en Chile. Lo bonito de esto, es que el libro se erige como una obra que destaca por sí misma, sin necesidad de recurrir a esos eventos faranduleros de la LIJ que, en ocasiones, no constituyen un aporte significativo adicional a la obra literaria y que, finalmente, esconden la mediocridad de un libro. Tal como el azul se va abriendo paso sigilosamente, este libro llega en silencio; apenas lo sentimos. Hasta que lo abrimos.

Esta genialidad es obra de la editora María Osorio que, para su nueva colección Frontera ilustrada, quiso renovar los paradigmas de lectura y de lectores, para moverse en los límites del álbum y de una novela joven adulta.

En una edición muy cuidada, con el papel preciso y el tamaño perfecto, **La mujer de la guarda** es una sorpresa desde el momento en que nos sumergimos en las ilustraciones de Alejandra Acosta. Porque éste no es un álbum como cualquier otro: inicia su narración con ocho dobles páginas. Ocho dobles páginas cargadas de historia; herméticas, misteriosas, inquietantes.

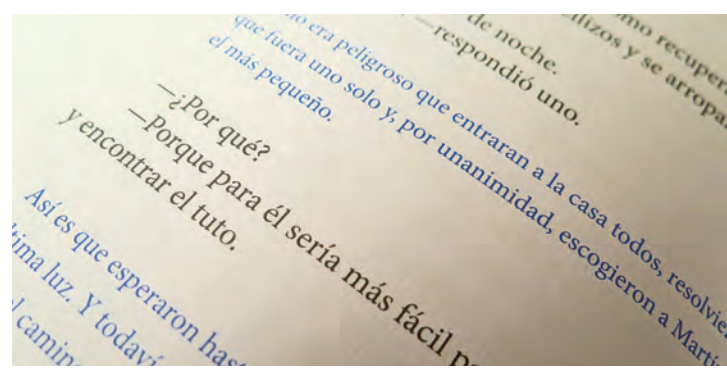
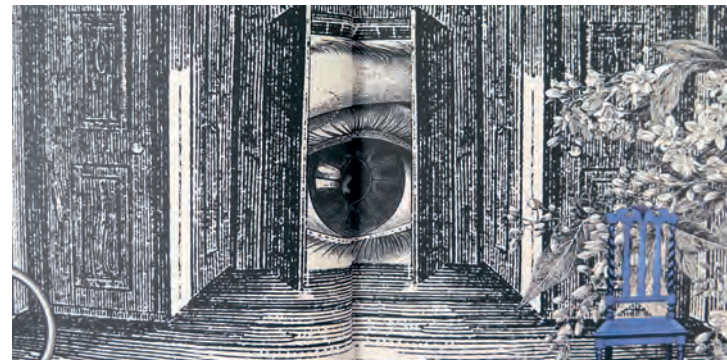
Es así entonces como se estructura esta obra: ocho dobles páginas iniciales ilustradas por Alejandra Acosta, cincuenta y dos páginas de texto de Sara Bertrand y ocho dobles páginas finales que, gracias a la lucidez de Acosta, se conforman como un reflejo especular de las primeras, generando una continuidad perfecta para el relato circular.

Las letras aparecen de la boca de la abuela de Jacinta. Ella será la encargada de contarnos el primer encuentro entre Jacinta y la mujer más bella del mundo, arriba de su caballo azul. Un encuentro que duró solo unos segundos, pero que son suficientes para que la niña tome ese azul y, al igual que nosotros, los lectores, se deje guiar por él. Anhela el azul, espera que aparezca de nuevo, para decirle tantas cosas: que tiene miedo, que está sola, que extraña tanto a su mamá, que las mamás





# RESEÑA



no tienen que morir, que quiere volver a jugar, que necesita que su papá deje de esconderse.

**La mujer de la guarda** se lee con calma y en silencio para dejar aparecer todas las imágenes que nos son tan familiares. En un lenguaje que funde lo cotidiano y lo poético, Sara Bertrand nos sumerge en la historia de Jacinta y sus hermanos, transportándonos a esa infancia de bicicletas, de bolsón, de marraqueta con mantequilla y dulce de membrillo, de monitos en la tele, de leche con grumos.

Y es por eso que uno le toma tanto cariño a este libro: porque sentimos el olor de la leche, porque vemos el amarillo brillante de la mantequilla derritiéndose en el puré de papas de verdad; porque una vez más estamos a escasos treinta centímetros del televisor, viendo monitos, esperando escuchar la voz que nos dice que nos pongamos más atrás, porque vamos a quedar ciegos de estar tan cerca.

Pero al mismo tiempo, el azul nos transporta a un espacio sin nombre, a las antípodas de lo cotidiano, a esos intersticios de la realidad de los que tanto nos enseñó Cortázar. El azul nos atrapa en un ambiente inquietante que recorre todo el libro, que nos invade cuando las letras se vuelven azules, porque la historia que Jacinta les cuenta a sus hermanos antes de dormir también nos atrapa en este espiral de narraciones que se cruzan, que se entrelazan, para convocarnos a ese imaginario de niña que enriquece la experiencia literaria.

El azul nos tira hacia adentro cuando Jacinta quiere que la abracen porque su mamá le hace falta todos los días; cuando las sombras se alargan y la casa cruje, cuando Jacinta se contiene una y otra vez, porque tiene que cuidar de sus hermanos. Cuando sueña con cambiar las últimas palabras de su madre.

Cuando llegamos a las ocho dobles páginas finales y seguimos aferrados al azul, nos espera la mujer de la guarda. El azul se ha ido expandiendo y los espacios ensombrecidos de la casa se cubren de flores y de hojas azules. El velo que cubría el inicio se ha ido disipando y descubrimos la belleza del espejo entre las ilustraciones iniciales y las finales. Y todo tiene tanto sentido. El caballo es la señal de que la mujer continúa ahí y será ella quien, de ahora en adelante, se encargue de abrazar a Jacinta.

La tradición popular tibetana habla de una mujer, con un ojo en la mano que todo lo ve, que va sobre un caballo azul al lugar donde alguien la necesite. Es una mujer que sana, con sus dedos moviéndose como notas musicales. Las autoras hicieron crecer esta figura de una manera conmovedora, en un libro que logra que nos reconozcamos, en un libro que hacemos nuestro y que nos llama a volver a leerlo, a volver a mirarlo, para volver a estar atrapados en el azul.







55

*RECOMENDADOS*

*DE LA TEMPORADA*





# RECOMENDAMOS

## LIBROS PARA JÓVENES



### **La promesa de Pisa** | Rey Naranjo Editores

Novela prima de una de las grandes promesas de la literatura holandesa, Mano Bouzamour; un autor joven de origen marroquí y de familia musulmana. Una novela brillante, que entretiene, desconcierta e interpela al lector. Su trama actual y oportuna, profundiza sobre las minorías raciales y/o religiosas que buscan una oportunidad, insertarse en una sociedad que les es desconocida.

Texto: Mano Bouzamour

Año: 2016  
ISBN: 978-958-57391-7-8

Tipo de lector:  
Aventurero



Recomendable  
para bibliotecas:



### **Éramos mentirosos** | Salamandra

Un grupo de amigos parecen tenerlo todo: familias adineradas, una isla privada para vacacionar y una amistad que se fortalece verano tras verano; hasta que en una de esas vacaciones los secretos y mentiras se instalan en la isla. La clave para entender qué sucedió radica en un momento olvidado por la protagonista, quien deberá recordar, por terrible que ello sea.

Texto: E. Lockhart

Año: 2015  
ISBN: 978-84-165-5500-0

Tipo de lector:  
Irreverente



Recomendable  
para bibliotecas:



## LIBROS PARA GATEAR



### **El libro que duerme** | Lóguez Ediciones

El libro responde a la propuesta de los autores, quienes ven en el libro una infinidad de posibilidades para el juego. Con esta idea, Ramadier y Bourgeau se inspiran en el acto cotidiano de leer un libro a un niño antes de dormir, para crear una historia simple, que entretiene y que cede al menor el rol de hacer dormir a un libro.

Texto: Cédric Ramadier  
Ilustrador: Vincent Bourgeau

Año: 2016  
ISBN: 978-84-944295-5-2

Tipo de lector:  
Lúdico



Recomendable  
para bibliotecas:



### **Frutarte** | Ekaré Sur

El pequeño lector de este libro –y el lector más grande también– se acercará al delicioso mundo de las futas por medio de los versos de María José Ferrada y las obras de arte de importantes artistas. De esta mezcla nace un texto muy atractivo, bien editado y de gran poder estético.

Texto: María José Ferrada

Año: 2016  
ISBN: 978-956-886-845-1

Tipo de lector:  
Bebé Gourmet



Recomendable  
para bibliotecas:



### **¡Quita, mosca!** | Edelvives

Libro con múltiples voces, donde una de ellas corresponde a una curiosa mosca que se encuentra con extrañas formas y texturas en cada página, que deberá descubrir al levantar una solapa. Niñas y niños pueden sentir diferentes texturas, por ejemplo, el pelo de una oreja de oso, y disfrutar del humor y ternura de este breve relato.

Texto: Émile Jadoul  
Ilustrador: Émile Jadoul

Año: 2016  
ISBN: 978-84-140023-7-7

Tipo de lector:  
Animalista



Recomendable  
para bibliotecas:





# RECOMENDAMOS



## **Quiero ser un dinosaurio** | Pequeño Editor

Este libro, de la colección Los durazos, de los argentinos Pequeño Editor, presenta una propuesta narrativa interesante porque juega a ser un libro informativo y literario, entregándonos, con humor, diferentes aristas de la vida de los dinosaurios. A través de ilustraciones, que dialogan muy bien con el texto, podemos saber qué pasó con estas criaturas. Un libro para disfrutar con los más pequeños de la casa.

Texto: Fita Frattini  
Ilustrador: Fita Frattini

Año: 2016  
ISBN: 978-987-1374-75-5

Tipo de lector:  
Lúdico



Recomendable  
Para bibliotecas:



## **¡Qué hambre!** | Combel

“¿Quién se ha comido mi manzana?” A partir de esta pregunta, los pequeños irán descubriendo el enigma. La conjunción de frases cortas, imágenes llamativas y solapas permiten realizar una lectura amena y entretenida, en donde los niños pueden realizar sus propias lecturas e interpretaciones.

Texto: Anne Crahay  
Ilustrador: Anne Crahay

Año: 2016  
ISBN: 978-84-9101-050-0

Tipo de lector:  
Lúdico



Recomendable  
para bibliotecas:



## LIBROS PARA JUGAR



## **Animezclados** | Amanuta

Nos imaginamos a Annika, a quien va dirigido este **Animezclados**, moviendo con destreza las hojas de este libro cortadas en tres partes, ¿qué forma? Una gran gama de animales insólitos: de frente y de espaldas. Con bikinis, sombreros, zapatillas, trajebaños estos nuevos personajes nos miran de forma curiosa, algo sorprendidos, y nos preguntan ¿cómo me llamo? Y el lector entra en el juego y piensa: chancholefante, osodrilo, monovejita. Y las carcajadas no paran. Un acierto de Amanuta para despertar la creatividad.

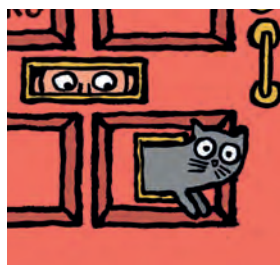
Texto: Constanze Von Kitzing  
Ilustrador: Constanze Von Kitzing

Año: 2016  
ISBN: 978-956-9330-40-7

Tipo de lector:  
Lúdico



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Esto no es un libro** | Phaidon

El ejercicio que propone este libro se puede extender más allá de sus propios límites. Nos desafía, como lectores, a ver los objetos habituales de forma diferente, devolviendo al libro a su umbral de juego, buscando fomentar la creatividad y la imaginación del lector, quien agradecerá explorar las múltiples posibilidades.

Texto: Jean Jullien  
Ilustrador: Jean Jullien

Año: 2016  
ISBN: 978-0-7148-7153-0

Tipo de lector:  
Lúdico



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Rescate animal** | Juventud

¿Dónde debe estar la aleta de tiburón, en el mar o en mi sopa? ¿Será la peletería el destino adecuado para un zorro o un cocodrilo? Patrick George pone en imágenes este y otros crudos debates, abordando una temática sumamente necesaria y contingente. El enfrentamiento del niño con este álbum es la instancia perfecta para despertar la conciencia acerca del cuidado y respeto por los animales.

Texto: Patrick George  
Ilustrador: Patrick George

Año: 2016  
ISBN: 978-0-7148-7153-0

Tipo de lector:  
Animalista



Recomendable  
para bibliotecas:





# RECOMENDAMOS

## LIBROS PARA MIRAR, LEER Y DESCUBRIR



### **Mi abuelo** | Limonero

Con coloridas ilustraciones que contrastan a la perfección, esta autora portuguesa nos muestra la relación de un nieto con su abuelo. El niño lo compara con un doctor que siempre corre a contrarreloj. En cambio, su abuelo no se deja afectar por el ajetreo de la vida diaria. Observar desde la mirada de un niño a estos dos adultos mayores, nos invita a reflexionar sobre el uso del tiempo y la importancia del ocio creativo.

Texto: Catarina Sobral

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Catarina Sobral

ISBN: 978-987-45736-7-4

Visual



### **El niño semilla** | NubeOcho

Algo está creciendo en la granja de los Barley. Ha aparecido donde antes había un árbol y no se parece a nada de este mundo. ¿Será un bebé de otra especie? ¿Será una semilla? Ignorando el origen de esta extraña criatura, decidirán criarla y esto acarreará inesperadas consecuencias. Levi Pinfold, Premio Kate Greenaway 2013 por su libro **El perro negro**, recurre a una lección implícita de ecología para concientizarnos sobre el consumismo y el respeto a la naturaleza.

Texto: Levi Pinfold

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable Para bibliotecas:



Ilustrador: Levi Pinfold

ISBN: 978-84-944318-2-1

Reflexivo



### **¡Cuidame!** | Takatuka

El pequeño Javi busca quién lo cuide y se encuentra al señor Tijereta, que admite no saber cómo cuidar de un niño. Ignorante de las prohibiciones, el adulto propone los juegos más divertidos y riesgosos, pero Javi siempre duda, invocando las reglas que le ha enseñado su madre. Un entretenido libro que nos obligará a girar, levantar y sacudir sus páginas, reflexionando a la vez sobre la importancia del juego.

Texto: Lorenz Pauli

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustradora: Miriam Zedelius

ISBN: 978-841-6003-58-7

Lúdico



### **Érase** | Tres Tristes Tigres

Comprender la historia de los relatos orales a través del personaje Érase es una fiesta y una tragedia. Él encarna la vitalidad de las palabras y con él la comunidad respira aliviada. Pero el mutismo repentino de este ser causa la confusión y, aunque los ciudadanos hagan los esfuerzos más absurdos, solo un niño podrá devolver las palabras a Érase.

Texto: Guridi

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Guridi

ISBN: 978-84-944026-6-1

Reflexivo



### **La caja de Helena** | Tramuntana

Antonio Ventura -fundador de la revista infantil Babar- nos cuenta una historia sencilla que nos abre a pensar acerca de las diferencias en la percepción y pensamiento de niños y adultos. Acompañado de trazos simples realistas y misteriosos, este álbum encierra un sentido profundo que el lector deberá descubrir.

Texto: Antonio Ventura

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Alejandra Estrada

ISBN: 978-84-165782-2-1

Reflexivo



# RECOMENDAMOS



## **La isla** | Contempla

En una isla del indómito mar del Norte vive un farero y su familia. Con el escenario de un clima despiadado, y desde los sueños de aquel farero, surge una presencia femenina escalofriante que hará tambalear los cimientos de la familia. Las ilustraciones de la española Ana Juan conducen la narración por los cauces del horror, explorando en lo más recóndito y sombrío del alma humana.

Texto: Ana Juan  
Ilustrador: Matz Mainka

Año: 2016  
ISBN: 978-84-140-0317-6

Tipo de lector:  
Oscuro



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Júbilo: romance del jardinero** | Limonero

Júbilo es el relato —escrito en la forma poética de romance— de un viejo jardinero que se hunde en la nostalgia por no poder seguir hermoheando su jardín, hasta que una agradable sorpresa lo saca de su letargo. Andrea Pizarro juega con tonalidades verdes y remece al lector mostrando una realidad por pocos observada.

Texto: Andrea Pizarro  
Ilustrador: Andrea Pizarro

Año: 2016  
ISBN: 978-987-45736-6-7

Tipo de lector:  
Reflexivo



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El tiempo del gigante** | Fulgencio Pimentel e hijos

Las cautivantes imágenes de Manuel Marsol se conjugan rítmicamente con el texto de Carmen Chica para formar una obra poética y reflexiva, que habla del paso del tiempo con gran simpleza y profundidad. Las ilustraciones de gran potencia estética cautivan al lector de principio a fin.

Texto: Carmen Chica  
Ilustrador: Manuel Marsol

Año: 2016  
ISBN: 978-84-16167-26-5

Tipo de lector:  
Reflexivo



Recomendable  
Para bibliotecas:



## **El conejo de peluche** | Corimbo

De peluche, pana o terciopelo según sea la traducción, El conejo de peluche es un clásico de la autora inglesa-norteamericana, Margery Williams, escrito en 1922. En esta edición, firmada por Corimbo, la historia viene acompañada por la delicada mano de Komako Sakai, ilustradora japonesa, ganadora del Japan Picture Book Prize, quien logra emocionar con una historia de un niño y su juguete preferido.

Texto: Margery Williams  
Ilustrador: Komako Sakai

Año: 2016  
ISBN: 978-84-84705-33-8

Tipo de lector:  
Visual



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Emilio** | Kalandraka

Un clásico de 1960, rescatado por Kalandraka, en una edición notable. Ungerer, como siempre, a través del texto y las ilustraciones, nos propone muchas miradas y significados que trascienden a una época específica y que se toman actuales. Es una historia entretenida, sencilla, que divierte y cautiva.

Texto: Tomi Ungerer  
Ilustrador: Tomi Ungerer

Año: 2016  
ISBN: 978-84-84642-46-6

Tipo de lector:  
Aventurero



Recomendable  
para bibliotecas:





# RECOMENDAMOS



## **La casa durmiente** | Lata de sal

Todos duermen en la casa durmiente: la abuela, el niño, el perro, el gato, el ratón, la pulga, todos durmiendo en una torre arriba de la cama, hasta que... la pulga pica al ratón, el ratón despierta al gato, el gato salta sobre el perro y ¡todos despiertan! El día amanece y el juego vuelve a empezar. Una historia divertidísima para contar y jugar una y otra vez.

Texto: Audrey Wood  
Ilustrador: Don Wood

Año: 2016  
ISBN: 978-84-944698-3-1

Tipo de lector:  
Divertido



Recomendable  
para bibliotecas:



## **La mujer de la guarda** | Babel

Ilustraciones notables para una historia imprescindible. El azul se va colando por las páginas en forma de alegría, nostalgia, muerte, juego, historias, una mujer y un caballo, un ojo en la mano. Azul. Bertrand y Acosta se lucen en este libro que nos ancla a la tradición popular tibetana pero que también es la historia de tantos, en todas partes. Una belleza imperdible para este año.

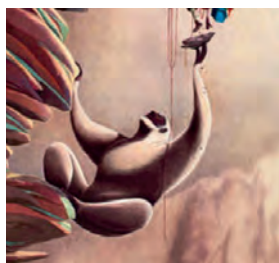
Texto: Sara Bertrand  
Ilustrador: Alejandra Acosta

Año: 2016  
ISBN: 978-958-8954-10-3

Tipo de lector:  
Oscuro



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El yeti** | Edelvives

La joven protagonista de este título emprende un largo viaje hacia el Himalaya con la firme determinación de encontrar al personaje que la deslumbra: El yeti. Durante el recorrido alguien la sigue y vigila de lejos. Es así como la joven sintiendo una extraña presencia decide voltear la mirada y ¡Sopresa! Tai-Marc Le Thanh reinterpreta la leyenda con un texto íntimo y reflexivo, mientras que el despliegue estético de Rebecca Dautremer resulta conmovedor, un imperdible de este año.

Texto: Tai-Marc Le Thanh  
Ilustrador: Rebeca Dautremer

Año: 2016  
ISBN: 978-84-140-0239-1

Tipo de lector:  
Reflexivo



Recomendable  
Para bibliotecas:



## **El Bosco** | Ekaré

En esta aventura que se nos presenta a través de las pinturas de El Bosco, el joven Hieronymus –al salir de su casa al borde de un acantilado- pierde su gorro, su mochila y su pelota. Esta situación lo obligará a realizar un *tour de force* por un universo extraño, poblado de las criaturas más descabelladas y los escenarios más complejos de imaginar.

Texto: Thé Tjong-Khing  
Ilustrador: Thé Tjong-Khing

Año: 2016  
ISBN: 978-84-944988-0-0

Tipo de lector:  
Artista



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Historia de un oso** | Zig - Zag

A través de este libro, que nace del cortometraje animado, ganador de un premio Oscar, somos testigos de la notable metáfora construida para hablarnos de las atrocidades de una dictadura. Un pequeño teatro de muñecos de hojalata da vida a la historia de un oso que es separado de su familia y obligado a trabajar en un circo, haciendo lo imposible por escapar de su cautiverio.

Texto: Antonia Herrera  
Ilustrador: Gabriel Osorio

Año: 2016  
ISBN: 978-956-122-938-9

Tipo de lector:  
Histórico



Recomendable  
para bibliotecas:



# RECOMENDAMOS



## **Mi pequeño** | Limonero

Una historia blanca, íntima, casi un secreto entre libro y lector. Un libro silencioso que recorre una vida entera, que nos sumerge en el amor profundo que una madre siente por su hijo, que nos invita a compartir, de manera conmovedora, ese amor. Zullo y Albertine ya nos tienen acostumbrados a la delicadeza, a ese silencio que invade sus libros para invitarnos a la contemplación.

Texto: Germano Zullo  
Ilustrador: Albertine

Año: 2016  
ISBN: 978-987-4536-5-0

Tipo de lector:  
Íntimo



Recomendable  
para bibliotecas:



## **¿Quién compra un rinoceronte?** | Kalandraka

¿Cuántos usos imaginables se le puede dar a un rinoceronte? Esa y otras preguntas se dan cita en este libro del poeta y dibujante Shel Silverstein. Con ilustraciones sencillas que exploran las posibilidades de la página en blanco y un entretenido texto rimado, al lector no le quedará más que deshacerse de su perro o gato y salir en busca de su propio paquidermo. Kalandraka apuesta por la reedición de este clásico del *nonsense*, publicado por primera vez en 1964.

Texto: Shel Silverstein  
Ilustrador: Shel Silverstein

Año: 2016  
ISBN: 978-84-8464-918-2

Tipo de lector:  
Animalista



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El Mulero** | Barbara Fiore Editora

Basándose en un cuento tradicional noruego, el destacado ilustrador Oyvind Torseter nos sorprende con un relato de aventura y humor, cuyo protagonista es un viejo conocido nuestro. Su misión es salvar a sus hermanos destruyendo el corazón de un troll. A través de un notable trabajo visual con sello propio, en donde destaca el uso del color y las formas, Torseter no defrauda y nos ofrece una obra para disfrutar a cualquier edad. Se agradece, además, la excelente edición de Barbara Fiore, que potencia la calidad de este relato.

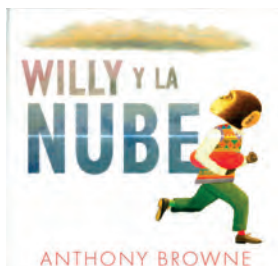
Texto: Oyvind Torseter  
Ilustrador: Oyvind Torseter

Año: 2016  
ISBN: 978-84-15208-80-8

Tipo de lector:  
Aventurero



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Willy y la nube** | Fondo de Cultura Económica

Una nueva historia de Willy viene a recordarnos por qué Anthony Browne genera fascinación en niños y adultos. En una historia sencilla, el autor nos vuelve a encantar con sus detalles, colores y texturas, al tiempo que renueva los códigos del álbum al incluir globos de texto que nos transportan al cómic. Anthony Browne logra, una vez más, que el lector quiera volver a mirar y a descubrir.

Texto: Anthony Browne  
Ilustrador: Anthony Browne

Año: 2016  
ISBN: 978-60-71636-88-1

Tipo de lector:  
Visual



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Promesas** | Contempla

La primera entrega de la Trilogía del Mar del Norte es **Promesas**. Y es la historia de Ada y Hans, dos jóvenes que se conocen en los albores de la Primera Guerra Mundial. Ante la inminente despedida, seis promesas de amor terminan en desolación. Un álbum para contemplar la tragedia.

Texto: Ana Juan  
Ilustrador: Matz Mainka

Año: 2016  
ISBN: 978-84-140-0208-7

Tipo de lector:  
Oscuro



Recomendable  
para bibliotecas:





# RECOMENDAMOS



## **Aplastamiento de las gotas** | Nórdica Libros

La pluma e inventiva de Cortázar siempre serán un placer, más aun leyendo su voz rasposa y afrancesada. Un texto juego dentro de un libro juego, donde logra insuflar de vida a las gotas que quedan tendidas con la lluvia, de la mano de la ilustración de Odriozola, en un ritmo lánguido y cansino, tierno y amoroso, donde la vida citadina sucede en cámara lenta al ritmo de una gota y con un gato en brazos.

Texto: Julio Cortázar

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustradora: Elena Odriozola

ISBN: 978-84-16440-88-7

Poético

## ILUSTRADOS



## **Mi primer amor** | Bellaterra

Mozetic —uno de los más fervientes defensores de los derechos LGBTI de Eslovenia— narra con franqueza su propia historia, rescatando la óptica inocente de la infancia. Como pocos libros, **Mi primer amor** ofrece una visión de la homosexualidad en los niños más pequeños y pone de manifiesto las imposiciones y prohibiciones de quienes ven en ella un error.

Texto: Brane Mozetic

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Brane Mozetic

ISBN: 978-84-729075-3-9

Inclusivo



## **¿Cuánta tierra necesita un hombre?** | Ekaré

Azul, rojo, naranja y amarillo para ilustraciones potentes que se conjugan de manera notable con la historia narrada en palabras. Una lección personificada en un hombre que lo tiene todo pero que siempre quiere más, aún a riesgo de su propia vida. Una historia, basada en un relato de Tolstoi, acerca de la ambición y de la maldición de no conformarse con la felicidad.

Texto: Annelise Heurtier

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Raphaël Urwiller

ISBN: 978-84-944291-7-0

Reflexivo



## **El príncipe feliz** | SM

Estamos frente a un rescate con una calidad innegable. Las ilustraciones logran completa complicidad con la adaptación del texto de Oscar Wilde, una tarea difícil pero que tiene muy buenos resultados. El color, la disposición espacial y el estilo están pensados para sorprender y detenernos a reflexionar.

Texto: Óscar Wilde

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:



Ilustrador: Maise Paradise Shearing

ISBN: 978-84-675-8615-2

Clásico



## **Al otro lado del jardín** | Planeta Lector

Una niña comienza a vivir con una abuela a la que apenas conoce. Una madre lejana que habita en cartas y un padre que busca trabajo. Así comienza este relato que nos lleva a descubrir los pasos de una pequeña que, acostumbrada a la ciudad, llega al campo, para enfrentarse a un nuevo escenario y a una nueva vida bajo la mirada de la imperdible dupla: Buitrago y Yockteng.

Texto: Jairo Buitrago

Año: 2016

Tipo de lector:



Recomendable para bibliotecas:

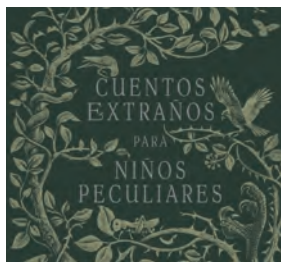


Ilustrador: Rafael Yockteng

ISBN: 978-956-3600-5-0

Reflexivo

# RECOMENDAMOS



## **Cuentos extraordinarios para niños peculiares** | Penguin Random House

Diez relatos inquietantes. Olvídense de los cuentos clásicos edulcorados. Estos son cuentos extrañísimos, como el que abre esta serie, el de los caníbales generosos, donde las fronteras de lo bueno y malo se diluyen en una prosa macabra y surrealista. Un libro para leerlo bajo las sábanas.

Texto: Ransom Riggs  
Ilustrador: Ransom Riggs

Año: 2015  
ISBN: 978-84-15208-81-5

Tipo de lector:  
Curioso



Recomendable  
para bibliotecas:



## LIBROS PARA SABER



## **Animalium** | Océano

Al abrir este libro de gran formato, nos internamos en el museo. Vamos recorriendo los pasillos y las páginas para conocer a los invertebrados, reptiles, mamíferos y más, a través de ilustraciones llenas de detalle y textos precisos y rigurosos que nos permiten conocer la biodiversidad de nuestro planeta de una manera atractiva, realista y detallada.

Texto: Katie Scott  
Ilustrador: Jenny Broom

Año: 2015  
ISBN: 978-607-735-722-3

Tipo de lector:  
Sabelotodo



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Teatro** | Ediciones Ekaré

Cuando un libro informativo emplea un lenguaje sencillo y divertido en temas que a veces pueden sonar un tanto densos es porque hay un trabajo editorial importante. Es el caso de este libro, donde leemos un abecedario del teatro, con una gran cantidad de tópicos, ambientes, historias, personajes, que nos transforman en eruditos del tema.

Texto: Ricardo Henriques  
Ilustrador: André Letria

Año: 2016  
ISBN: 978-84-944959-9-1

Tipo de lector:  
Sabelotodo



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El gran libro de los bichos** | Juventud

¿Sabías que algunos escarabajos expulsan veneno para que los dejen en paz? En este gran libro puedes descubrir datos fascinantes sobre estos seres vivos que habitan en todo el planeta. Así que si te gusta observar y conocer cosas nuevas, este es tu libro. A través de un lenguaje divertido encontrarás descripciones y dibujos de mariquitas, mariposas, polillas, hormigas, abejas, moscas, libélulas, y muchos bichos más.

Texto: Yuval Zommer  
Ilustrador: Yuval Zommer

Año: 2016  
ISBN: 978-84-261-4345-7

Tipo de lector:  
Sabelotodo



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El cuaderno perdido de Claudio Gay** | Ediciones Biblioteca Nacional

El naturalista francés, Claudio Gay, estuvo varios años en Chile, haciendo clases e investigando los recursos naturales de todo nuestro territorio. A través de los textos de María José Ferrada y de las ilustraciones del mismo científico, hacemos un recorrido por cielo, mar y tierra para conocer más acerca de la fauna de Chile.

Texto: María José Ferrada  
Ilustrador: Claudio Gay

Año: 2016  
ISBN: 978-956-244-346-3

Tipo de lector:  
Naturalista



Recomendable  
para bibliotecas:





# RECOMENDAMOS



## **Jardín de Chile** | Hueders

Jardín de Chile ofrece un completo recorrido visual e informativo por algunas de las más de cinco mil especies que componen la flora de Chile, conectándolas con su hábitat y los animales que ahí habitan. Una obra que disfrutarán especialmente los interesados en flora y fauna nativa, pero que además será de fácil comprensión para aquellos que recién se introducen en el tema, con datos concisos y un precioso trabajo de ilustración.

Texto: Carolina Moya  
Ilustrador: Loreto Salinas

Año: 2016  
ISBN: 978-956-365-016-7

Tipo de lector:  
Naturalista



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Cuéntamelo todo** | Takatuka

Katharina von der Gathen, especialista en educación afectiva, se reunió a hablar con niños de entre 8 y 9 años en el marco de un proyecto sobre educación sexual. Este libro, en llamativo formato de bloc de notas, es la respuesta a cada una de las preguntas que surgieron de esa apasionante conversación sobre pubertad, amor y sexualidad, formuladas desde la curiosidad y la inocencia de la niñez.

Texto: Katharina von der Gathen  
Ilustrador: Anke Kuhl

Año: 2016  
ISBN: 978-84-16003-48-8

Tipo de lector:  
Curioso



Recomendable  
para bibliotecas:



## LIBROS GRÁFICOS



## **El árabe del futuro 2** | Salamandra

En este segundo volumen, Riad Sattouf nuevamente exhibe con maestría la interioridad de los personajes, quienes nos van entregando elementos fundamentales acerca del contexto histórico y político de la Siria de Hafez el Asad. El relato del padre, que en una primera entrega constituye la voz principal, da paso ahora a una visión protagónica del pequeño Riad y su descubrimiento de las disímiles culturas que ha heredado de sus padres.

Texto: Riad Sattouf  
Ilustrador: Riad Sattouf

Año: 2016  
ISBN: 978-84-16131-23-5

Tipo de lector:  
Histórico



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El piano oriental** | Juventud

Una historia de corte autobiográfico, compuesta por textos sencillos e imágenes vivas que logran incluso poner en trazos los sonidos del piano. En ella se plasman las diferencias culturales de oriente y occidente, con un lenguaje fresco y sin dramatismos, tal como ya había logrado la autora con sus anteriores novelas gráficas sobre el multiculturalismo, como **El juego de las golondrinas**.

Texto: Zeina Abirached  
Ilustrador: Zeina Abirached

Año: 2016  
ISBN: 978-84-163131-24-2

Tipo de lector:  
Histórico



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El Bosco** | Rey Naranja Editores

El mundo del arte conmemora los 500 años de la muerte del pintor El Bosco, con exposiciones en los grandes museos más importantes, la edición de un documental y por cierto, con libros. Uno de estos casos es la novela gráfica **El Bosco**, escrita y dibujada por Marcel Ruijters gracias al apoyo del Reino de los Países Bajos. Un imperdible para conocer y desentrañar la mente de uno de los artistas más notables de todos los tiempos.

Texto: Marcel Ruijters  
Ilustrador: Marcel Ruijters

Año: 2016  
ISBN: 978-958-89690-1-5

Tipo de lector:  
Visual



Recomendable  
para bibliotecas:



# RECOMENDAMOS



## Baco | Astiberri

La propuesta narrativa es original y creativa, pues se desarrolla bajo la premisa de mantener a Baco despierto y, de esa forma, retrasar el cierre del bar de Héctor. Entonces, al compás de ilustraciones que enriquecen de manera notable la experiencia de lectura, esta simple propuesta genera una infinidad de narraciones y estilos.

Texto: Eddie Campbell  
Ilustrador: Eddie Campbell

Año: 2016  
ISBN: 978-84-162-5139-1

Tipo de lector:  
Divertido



Recomendable  
para bibliotecas:



## Tomoji | Ponent Mon

Los mangas de Taniguchi nos invitan a disfrutar de la vista, a detenernos a contemplar qué está sucediendo. En sus viñetas, el paisaje se apodera de la página, dándonos a conocer -primeramente- los ambientes y luego los personajes. Diálogos mínimos, limitadas onomatopeyas y pequeños ladrillos de texto son utilizados en favor de la narración, representando de forma bella y delicada la tradicional vida japonesa.

Texto: Taniguchi, Jiro  
Ilustrador: Miwako Orihara

Año: 2016  
ISBN: 978-1-910856-27-7

Tipo de lector:  
Otaku



Recomendable  
para bibliotecas:



## Aquí | Salamandra

Una chimenea y una ventana son los elementos de un espacio que se repite a lo largo de más de 300 páginas. Un mismo espacio que solo delata sus diferencias gracias al pequeño cuadro que nos indica un año distinto en cada página, pasando por 1870, 1933, 1009 a.C. **Aquí** se sustenta en las imágenes magníficas de Richard McGuire que nos transporta por un viaje al pasado, al presente y al futuro en un mismo salón.

Texto: Richard McGuire  
Ilustrador: Richard McGuire

Año: 2016  
ISBN: 978-84-16131-16-7

Tipo de lector:  
Reflexivo



Recomendable  
para bibliotecas:



## Alicia en Sussex | Salamandra

El increíble cómic de Nicolas Mahler, juega con el arquetipo de Alicia y su viaje por la fantasía, para crear una obra llena de referencias intertextuales, combinándose la ironía, filosofía y el humor. Se destaca el uso experimental del espacio, las viñetas como construcción espacial, el minimalismo del color destacando lo esencial. Un libro gracioso, coherente y sustancioso.

Texto: Mahler  
Ilustrador: Mahler

Año: 2016  
ISBN: 978-84-16131-17-4

Tipo de lector:  
Visual



Recomendable  
para bibliotecas:



## Che, una vida revolucionaria | Sexto Piso / Hueders

Esta novela gráfica está construida en base al libro **Che Guevara: A Revolutionary Life**, de Jon Lee Anderson, considerada la mejor y más completa biografía sobre el Che, ya que el autor tuvo acceso a información privilegiada (diarios del Che y archivos del gobierno cubano). Esta primera entrega, "Los años de Cuba", narra magistralmente —en cuanto a lenguaje gráfico-narrativo se refiere— el embarco con incierto destino del joven doctor argentino hasta el abandono de Cuba para dirigirse al Congo, lugar donde pretende ampliar su labor político humanitaria.

Texto: Jon Lee Anderson  
Ilustrador: José Hernández

Año: 2016  
ISBN: 978-956-8935-83-2

Tipo de lector:  
Histórico



Recomendable  
para bibliotecas:





# RECOMENDAMOS



## **La comedia literaria: de Roldán a Boris Vian** | Impedimenta

Con la inconfundible pluma y gracia de los ilustradores de la prestigiosa revista satírica Charlie Hebdo, Catherine Meurisse da vida a las historias de los grandes personajes que han desfilado por la literatura francesa. La seriedad y respeto habituales en textos históricos, se desvanecen en este cómic que muestra tanto las grandes obras como los más vergonzosos episodios de Roldán, Balzac, Proust, entre otros insignes escritores.

Texto: Catherine Meurisse

Año: 2016

Ilustrador: Catherine Meurisse

ISBN: 978-84-16542-38-3

Tipo de lector:  
Sabelotodo



Recomendable  
para bibliotecas:



## **El rey escualo** | Fulgencio Pimentel e hijos

R. Kikuo Johnson, autor de la galardonada novela gráfica **Pescador nocturno**, vuelve a maravillarnos con la adaptación en cómic de una leyenda de la tradición oral hawaiana acerca del hijo de un dios escualo metamorfo, el Kamohoalii, y su insaciable apetito. Drama, aventura y humor, recorren estas páginas llenas de color y entornos paradisiacos.

Texto: R. Kikuo Johnson

Año: 2016

Ilustrador: R. Kikuo Johnson

ISBN: 978-84-16167-37-1

Tipo de lector:  
Aventurero



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Ese maldito Allende** | Grafito

Al gran trabajo editorial de Grafito, se suma una propuesta narrativa interesante que expone un lado menos relatado de la historia reciente en Chile, que es la visión de los "exiliados" durante el gobierno de la UP. Desde allí se construye una mirada coherente, un tránsito por gran parte de la decisiva historia política y social del siglo XX, con personajes que transitan entre la no ficción y la historia dura.

Texto: Olivier Bras

Año: 2016

Ilustrador: Jorge González

ISBN: 978-956-9356-05-6

Tipo de lector:  
Histórico



Recomendable  
para bibliotecas:



## **La ternura de las piedras** | Nórdica Libros

Marion Fayolle, en un esfuerzo artístico demoledor, desdramatiza el cáncer de pulmón de su padre, un hombre distante y autoritario que en su condición dependerá de los cuidados de su familia. Con una narración que se mueve entre la poesía visual y la novela gráfica, **La ternura de las piedras**, nos hará parte de esta necrológica en vida. Una marcha mortuoria hacia lo inevitable.

Texto: Marion Fayolle

Año: 2016

Ilustrador: Marion Fayolle

ISBN: 978-84-16440-83-2

Tipo de lector:  
Reflexivo



Recomendable  
para bibliotecas:



## **Cuadernos japoneses, un viaje por el imperio de los signos** | Salamandra

Tras lo que parece un detallado cuaderno de viaje, se esconde una elegía a la belleza y cultura japonesa. En base a notas, dibujos y recuerdos, se nos invita a entrar al país del sol naciente, en un recorrido que evoca lugares remotos, llenos de poesía. Igort, con 30 años de carrera a cuestas, se consolida como un artista del *fumetto* con el tercero de sus cuadernos, antes dedicados a Rusia y Ucrania.

Texto: Igort

Año: 2016

Ilustrador: Igort

ISBN: 978-84-16131-22-8

Tipo de lector:  
Viajero



Recomendable  
para bibliotecas:

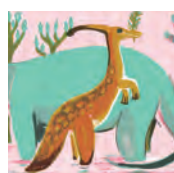


# RECOMENDAMOS

PRIMER SEMESTRE

AGOSTO 2016

Incluimos en este número, los 45 libros recomendados en el boletín de agosto de este año, títulos que recogen lo editado entre noviembre de 2015 y julio de 2016. Las reseñas de estos libros así como el documento completo con sus artículos pueden descargarse en nuestro sitio web.



**El huevo maravilloso**  
Silonia (2015)

Texto: Dahlov Ipcar  
Ilustrador: Dahlov Ipcar



**Gay gigante**  
Catalonia (2015)

Texto: Gabriel Ebensperger  
Ilustrador: Gabriel Ebensperger



**Cómo atrapar al monstruo de tu armario**  
Barbara Fiore Editora (2015)

Texto: Laura Gamero  
Ilustrador: Manu Callejón



**El curioso Jim, viaje al corazón del océano**  
Hueders (2015)

Texto: Matthias Picard  
Ilustrador: Matthias Picard



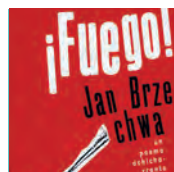
**El niño nuevo**  
Juventud (2015)

Texto: Lauren Child  
Ilustrador: Lauren Child



**Filemón y Baucis**  
Ediciones Ekaré (2015)

Texto: Lemniscates  
Ilustrador: Lemniscates



**¡Fuego!**  
Media Vaca (2015)

Texto: Jan Brze Chwa  
Ilustrador: Agnieszka Borucka - Foks



**Respira**  
Pequeño Fragmenta (2015)

Texto: Inés Castel-Branco  
Ilustrador: Inés Castel-Branco



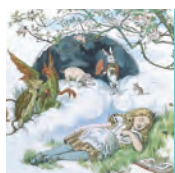
**Cómo funciona el mundo**  
Océano Travesía (2015)

Texto: Christiane Dorion  
Ilustrador: Beverley Young



**Lagartos verdes contra rectángulos rojos**  
Hueders (2015)

Texto: Steve Antony  
Ilustrador: Steve Antony



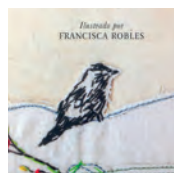
**Alicia para pequeños**  
Edelvives (2015)

Texto: Lewis Carroll  
Ilustrador: Sir John Tenniel



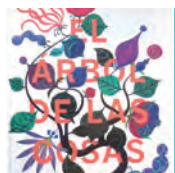
**El bondadoso rey**  
Fondo de Cultura Económica (2015)

Texto: Toño Malpica  
Ilustrador: Valeria Gallo



**Víctor**  
Quilombo Ediciones (2015)

Texto: Elena Roco  
Ilustrador: Francisca Robles



**El árbol de las cosas**  
A buen paso (2015)

Texto: María José Ferrada  
Ilustrador: Miguel Pang Ly



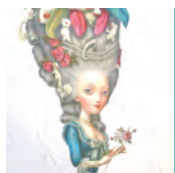
**Ojos**  
Tramuntana (2015)

Texto: Iwona Chmielewska  
Ilustrador: Iwona Chmielewska



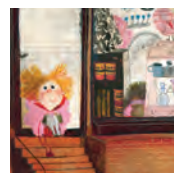
**Atlas del mundo**  
Barbara Fiore Editora (2015)

Texto: Aleksandra Mizielinska  
Ilustrador: Daniel Mizielinski



**María Antonieta, diario secreto de una reina**  
Contempla (2015)

Texto: Benjamin Lacombe  
Ilustrador: Benjamin Lacombe



**El maravilloso mini-peli-coso**  
Combel (2015)

Texto: Beatrice Alemagna  
Ilustrador: Beatrice Alemagna



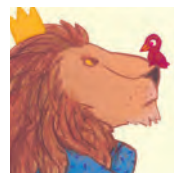
**Poemas de las madres**  
Quilombo Ediciones (2015)

Texto: Gabriela Mistral  
Ilustrador: Cecilia Alfonso



**¡Buen viaje bebé!**  
A buen paso (2015)

Texto: Beatrice Alemagna  
Ilustrador: Beatrice Alemagna



**El pequeño cuchi cuchi**  
Océano Travesía (2015)

Texto: Mario Ramos  
Ilustrador: Mario Ramos





# RECOMENDAMOS

PRIMER SEMESTRE

AGOSTO 2016



**Piedra, papel o tijera**  
Santillana Juvenil (2015)

Texto: Inés Garland



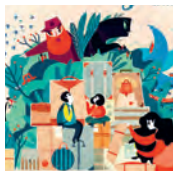
**Felicio, rey del rebaño**  
Algar Editorial (2015)

Texto: Olivier Tallec  
Ilustrador: Olivier Tallec



**Un jardín**  
A buen paso (2016)

Texto: Maria José Ferrada  
Ilustrador: Isidro Ferrer



**El viajero**  
Pequeña Impedimenta (2016)

Texto: Francesca Sanna  
Ilustrador: Francesca Sanna



**Abecedario**  
Fondo de Cultura Económica (2015)

Texto: Isol  
Ilustrador: Isol



**Tipos duros**  
Pequeña Impedimenta (2016)

Texto: Keith Negley  
Ilustrador: Keith Negley



**Un día más contigo, caminando por una tarde de primavera**  
Barbara Fiore Editora (2015)

Texto: Jimmy Liao  
Ilustrador: Jimmy Liao



**Desde los ojos de Lucas**  
A buen paso (2015)

Texto: Juan Carlos Quezadas  
Ilustrador: Arianna Vairo



**Enigma, la extraña vida de Alan Turing**  
Norma Editorial (2015)

Texto: Francesca Riccioni  
Ilustrador: Tuono Pettinato



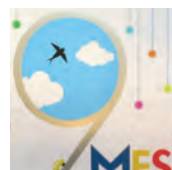
**Ciencia para niños**  
Parramon (2016)

Texto: Liz Lee Heinecke



**Sol poniente**  
Edicions de Ponent (2015)

Texto: Joaquín López C.  
Ilustrador: M.I. Santisteban



**9 meses**  
Kókinos (2015)

Texto: Jean - Marc Fiess  
Ilustrador: Jean - Marc Fiess



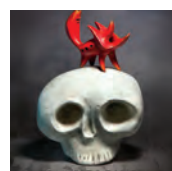
**El mejor libro para aprender a dibujar una vaca**  
Barbara Fiore Editora (2015)

Texto: Hélène Rice  
Ilustrador: Ronan Badel



**Hola adiós**  
Kalandraka (2015)

Texto: Delphine Chedru  
Ilustrador: Delphine Chedru



**Los huesos cantores**  
Barbara Fiore Editora (2015)

Texto: Hermanos Grimm  
Ilustrador: Shaun Tan



**El regalo**  
Tramantuna (2015)

Texto: Agnès Laroche  
Ilustrador: Stéphanie Augusseau



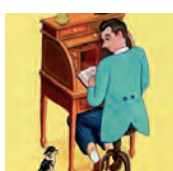
**El pequeño jardinero**  
Pequeña Impedimenta (2015)

Texto: Emily Hughes  
Ilustrador: Emily Hughes



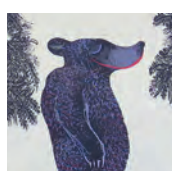
**Árboles**  
Ediciones Ekaré (2015)

Texto: Lemniscates  
Ilustrador: Lemniscatesv



**Semillas 1**  
Ediciones de la Flor (2015)

Texto: Decur  
Ilustrador: Decur



**El oso que no estaba**  
Barbara Fiore Editora (2015)

Texto: Oren Lavie  
Ilustrador: Wolf Erlbruch



**El día que los crayones regresaron a casa**  
Fondo de Cultura Económica (2016)

Texto: Drew Daywalt  
Ilustrador: Oliver Jeffers



**El letrero secreto de Rosie**  
Kalandraka (2016)

Texto: Maurice Sendak  
Ilustrador: Maurice Sendak



**Inventario de insectos**  
Factoría K de Libros (2015)

Texto: Virginie Aladjidi  
Ilustrador: Emmanuelle Tchoukriel







© Centro de estudios Troquel  
Fundación La Fuente, 2016.  
Exequiel Fernández 397, Ñuñoa. Santiago de Chile.

f

Fundación La Fuente



Coordinación boletín: *Claudio Aravena G.*  
Coordinación comité: *Carolina Ojeda M.*  
Diseño e ilustración: *Marcelo Parra R.*  
Contenidos: *Comité de valoración de libros infantiles y juveniles Troquel*

Sitios web de interés:  
[www.troquel.cl](http://www.troquel.cl)  
[www.fundacionlafuente.cl](http://www.fundacionlafuente.cl)  
[www.bibliotecaviva.cl](http://www.bibliotecaviva.cl)

 [fundacionlafuente](https://www.facebook.com/fundacionlafuente)  
 [@fundalafuente](https://twitter.com/fundalafuente)  
 [@fundalafuente](https://www.instagram.com/fundalafuente)  
 [fundacionlafuente](https://www.youtube.com/fundacionlafuente)

#### *Consideraciones:*

El listado completo de los libros leídos durante este periodo, se puede descargar del sitio web [www.troquel.cl](http://www.troquel.cl)

Si desea enviar un título infantil o juvenil para ser evaluado, contáctese con [adm@flf.cl](mailto:adm@flf.cl) o al fono 2223 54 73. Agradecemos a todas las editoriales por el envío de libros para este boletín.